
 <b>GOVERNMENT OF DUBAI</b>	<b>Organization Unit:</b> إدارة البيئة - قسم البيئة الساحلية	<b>الوحدة التنظيمية:</b>	 <b>DUBAI MUNICIPALITY</b>
	<b>Work Instructions title:</b> إرشاد فني رقم (1) بشأن نقل الرمال من المنطقة الساحلية	<b>عنوان الوثيقة:</b>	
	<b>Doc Ref.</b> DM-ED-P2-D-01	<b>رقم الوثيقة :</b>	

### أولاً: التمهيد والأساس القانوني

استناداً إلى أحكام المرسوم رقم (22) لسنة 2001 بشأن المحافظة على المنطقة الساحلية في إمارة دبي والصادر عن صاحب السمو حاكم دبي، وبالنظر لكون الرمال المستخرجة من المنطقة الساحلية تُعتبر مورداً طبيعياً غير متجدد، تقوم بلدية دبي بإدارة مصادر هذه الرمال من خلال إصدار تصاريح لنقل الرمال المستخرجة من المنطقة الساحلية والزائدة عن حاجة المشاريع.

### ثانياً: نطاق التطبيق

يتم تنظيم هذه العملية من خلال إصدار تصاريح لنقل الرمال الناتجة عن أعمال الحفر في جميع أنواع المشاريع الإنشائية الواقعة ضمن نطاق المنطقة الساحلية لإمارة دبي ( هي المنطقة الممتدة من خط الساحل بمسافة كيلومتراً واحد باتجاه اليابسة و18 كيلومتراً باتجاه البحر)، على سبيل المثال: مشاريع المباني، مشاريع البنية التحتية (طرق، أنفاق، خطوط خدمات)، والمشاريع البحرية. هذا ويشمل ذلك كافة المشاريع الواقعة ضمن المناطق الحرة من منطقة دبي الساحلية.



### ثالثاً: إجراءات تقديم الطلب

- × يجب تعبئة وتقديم طلب "نقل الرمال من المنطقة الساحلية" بشكل إلزامي من قبل المقاول الرئيسي للمشروع، أو من المقاول الصادرة له رخصة البناء (في حال المشاريع المباني المرخصة من قبل بلدية دبي).
- × يتم تقديم الطلب الكترونياً عن طريق الموقع الإلكتروني لإدارة المباني، وذلك بعد استيفاء كافة المتطلبات المبينة في البندين اللاحقين.
- × يتعين على المقاول قبل التقدم بالطلب أن يكون قد باشر فعلياً بأعمال الحفر في الموقع وفقاً للاشتراطات المنصوص عليها في "شهادة عدم الممانعة لأعمال الحفر ضمن المنطقة الساحلية" الصادرة له من قبل قسم البيئة الساحلية في إدارة البيئة.

### رابعاً: معايير الشركة الناقلة

- × في حال عدم قدرة المقاول على نقل الرمال بصورة ذاتية أو في حال رغبته تعهيد هذا العمل لجهة أخرى، فإنه يتوجب على الشركة الناقلة أن تتوفر فيها المعايير التالية:
- (1) أن تملك رخصة تجارية سارية المفعول وصادرة عن دائرة التنمية الاقتصادية في دبي تحت مسمى نشاط "نقل المواد العامة بالشاحنات".
  - (2) أن تكون كافة المركبات المزمع استخدامها في عملية النقل مسجلة باسم الشركة الناقلة ذاتها.

01/01/2013	V 1.0
داخلي	درجة السرية

 GOVERNMENT OF DUBAI	<b>Organization Unit:</b> إدارة البيئة – قسم البيئة الساحلية	<b>الوحدة التنظيمية:</b>	 بلدية دبي DUBAI MUNICIPALITY	
	<b>Work Instructions title:</b>	إرشاد فني رقم (1) بشأن نقل الرمال من المنطقة الساحلية		<b>عنوان الوثيقة:</b>
	<b>Doc Ref.</b>	DM-ED-P2-D-01		<b>رقم الوثيقة :</b>

× هذا كما يستوجب على المقاول تحري الدقة في اختيار متعهد نقل الرمال والتأكد من كفاءته، وذلك لتجنب الوقوع في أية مخالفات إدارية.

### خامساً: الوثائق المطلوب إرفاقها بالطلب

× في حال التقديم لتصريح جديد

- 1) صورة عن الخريطة الموقعية للأرض المنقول منها الرمال (إن وجدت).
- 2) صورة عن رخصة البناء (إن وجدت).
- 3) صورة عن شهادة عدم الممانعة لأعمال الحفر/التجريف ضمن المنطقة الساحلية.
- 4) صورة عن الرخصة التجارية للشركة الناقلة ( في حال تعهيد المقاول لعملية النقل إلى جهة أخرى).
- 5) صورة عن ملكيات المركبات المزمع استخدامها في نقل الرمال [يجب تقديمها بالكيفية الموضحة في الملحق (النموذج 1)]

× في حالة التجديد



- 1) نسخة عن التصريح المنتهي.
- 2) تقرير تفصيلي شامل عن الرمال التي تم نقلها بموجب التصريح المنتهي، وعلى أن يكون موقعاً ومختوماً من المقاول.

### سادساً: الجهة المنقولة إليها الرمال

- × تحدد بلدية دبي بناءً على معايير خاصة بها المواقع التي يستوجب أن تنقل إليها الرمال ضمن حدود إمارة دبي، ولا يحق للمقاول الاعتراض على ذلك.
- × في حال حاجة المقاول لتخزين جانب من الرمال مؤقتاً خارج موقع المشروع بسبب عدم توفر مساحة تخزين كافية، وذلك لغرض إعادة استخدامها لاحقاً في ردم موقع المشروع ذاته، فيتوجب عليه في هذه الحالة تقديم الوثائق التالية إضافة إلى ما ورد في البند "خامساً":

1. صورة عن الخارطة الموقعية للأرض المطلوب تخزين الرمال بها.
2. موافقة خطية من مالك الأرض المطلوب تخزين الرمال بها.
3. تعهد خطي من المقاول بإعادة عين الرمال المخزنة إلى الموقع المنقولة منه، مع تحديد مدة التخزين.

01/01/2013	V 1.0
داخلي	درجة السرية

 GOVERNMENT OF DUBAI	<b>Organization Unit:</b> إدارة البيئة - قسم البيئة الساحلية	<b>الوحدة التنظيمية:</b>	 بلدية دبي DUBAI MUNICIPALITY	
	<b>Work Instructions title:</b>	إرشاد فني رقم (1) بشأن نقل الرمال من المنطقة الساحلية		<b>عنوان الوثيقة:</b>
	<b>Doc Ref.</b>	DM-ED-P2-D-01		<b>رقم الوثيقة :</b>



### سابعاً: اشتراطات وضوابط عملية نقل الرمال

- × يتحمل المقاول مسؤولية الإشراف الكامل على عملية تحميل ونقل الرمال من موقع المشروع المستخرجة منه إلى الموقع المنقولة إليه وفقاً للتصريح الصادر بالخصوص. ولغايات هذا الهدف، يتوجب عليه اتخاذ كافة ما يلزم من إجراءات تكفل عدم الإخلال والتلاعب بعين وكمية الرمال المنقولة.
- × على المقاول إعداد سجل يومي تدون فيه جميع بيانات الشحنات المنقولة من الموقع [وفقاً (للمنموذج 2) الموضح في الملحق] ، وعلى أن يكون هذا السجل متاحاً لموظفي البلدية للإطلاع عليه في أي وقت.
- × على المقاول أن يقوم بإرسال نسخة من السجل اليومي بصورة يومية إلى البريد الإلكتروني التالي:  
 . NOC\_CWMS@dm.gov.ae
- × على المقاول ضمان تحميل كل مركبة بصورة كلية، مع الأخذ بعين الاعتبار نوعية الرمال الموضحة في التصريح وتعليمات موظفي البلدية.
- × يجب على كل مركبة مغادرة من الموقع أن تحمل نسخة من التصريح، بالإضافة إلى رصيد استلام تدون فيه بيانات الشحنة المنقولة [وفقاً (للمنموذج 3) الموضح في الملحق].
- × على الشركة الناقلة ضمان التزام كافة مركباتها بما ورد في النقطة السابقة، مع ضرورة التقيد بخط سير الرحلة من الموقع المنقولة منه الرمال إلى الموقع المنقولة إليه مباشرة.
- × يجب على كافة المركبات التقيد بالتعليمات في الموقع المنقولة إليه الرمال.
- × يجب التقيد بمواعيد استخدام الطرق حسب قوانين هيئة الطرق والمواصلات وشرطة دبي، كما يجب مراعاة الضوابط البيئية في المحافظة على النظافة العامة.

### ثامناً: المخالفات والجزاءات

- × في حال ضبط أي حالات سرقة أو تلاعب - بأي شكل كان- أو مخالفة، فإن المسؤولية تكون تضامنية بين المقاول والشركة الناقلة. هذا ويمكن للبلدية توقيع العقوبة على جهة واحدة فقط بناء على الحالة المضبوطة ووفقاً لما تقدّره البلدية.
- × في حال عدم التقيد بالضوابط المنصوص عليها أعلاه، سيتم اتخاذ أي أو كل من التدابير التالية وفقاً لما يتم تقديره لكل حالة:

01/01/2013	V 1.0
داخلي	درجة السرية

 GOVERNMENT OF DUBAI	<b>Organization Unit:</b> إدارة البيئة – قسم البيئة الساحلية	<b>الوحدة التنظيمية:</b>	 بلدية دبي DUBAI MUNICIPALITY	
	<b>Work Instructions title:</b>	إرشاد فني رقم (1) بشأن نقل الرمال من المنطقة الساحلية		<b>عنوان الوثيقة:</b>
	<b>Doc Ref.</b>	DM-ED-P2-D-01		<b>رقم الوثيقة :</b>

1) فرض غرامة مالية تصل إلى (500,000) درهم، بالإضافة إلى عقوبة تكميلية تعادل قيمة الضرر الناتج عن الجريمة.

2) إيقاف الرخصة التجارية للشركة الناقلة و/أو إدراجها ضمن القائمة السوداء.

3) حجز المركبات المضبوطة.

### تاسعاً: صلاحية التصريح

يسري التصريح لمدة شهر واحد من تاريخ إصداره ويمكن تجديده بناءً على طلب تجديد يتقدم به المقاول.

### عاشراً: ملاحظات إضافية

- × الرمال الزائدة عن حاجة موقع المشروع تكون ملكاً للحكومة ويتم استغلالها من قبل البلدية وفقاً لمقتضيات المصلحة العامة، ولا يحق نهائياً لمالك الأرض المطالبة في التصرف بها بأي شكل كان.
- × يمكن للبلدية طلب معلومات ووثائق إضافية علاوة على ما سبق ذكره، ومنها على سبيل المثال لا الحصر: العقد المبرم بين المقاول والشركة الناقلة.
- × للبلدية الحق في طلب توفير وسيلة لتجميع أو تسوية الرمال في الموقع المنقولة إليه.
- × في حال كانت كمية الرمال المطلوب نقلها من الموقع كبيرة، فيمكن للمقاول التقدم بطلب نقلها عن طريق أكثر من شركة نقل واحدة.
- × يحق للبلدية تغيير الموقع المصرح نقل الرمال إليه، وفقاً لمقتضيات الحاجة والمصلحة العامة.

لمزيد من المعلومات يرجى التواصل مع

قسم البيئة الساحلية

هاتف: 04 206 4685 – فاكس: 04 206 4588

أو

زيارة موقع بلدية دبي

[www.dm.gov.ae](http://www.dm.gov.ae)

01/01/2013	V 1.0
داخلي	درجة السرية



Organization Unit:

إدارة البيئة - قسم البيئة الساحلية

الوحدة التنظيمية:

Work Instructions title:

إرشاد فني رقم (1) بشأن  
نقل الرمال من المنطقة الساحلية

عنوان الوثيقة:

Doc Ref.

DM-ED-P2-D-01

رقم الوثيقة :



## الملحق

### Transport Company Letterhead

Sand Shifting Permit No.: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_

#### Loading Location

Plot Number: \_\_\_\_\_ Community: \_\_\_\_\_

Contractor: \_\_\_\_\_

Destination (Offload Location): \_\_\_\_\_

Truck Plate No.: \_\_\_\_\_ Quantity: \_\_\_\_\_

Receiving Date: \_\_\_\_\_

Receiving Time: \_\_\_\_\_ Receiving Signature

Delivery Signature

Transport Company Letterhead

ترويسة الشركة الناقله

Plot Number: \_\_\_\_\_

Main Contractor: \_\_\_\_\_

ملكية مركبة

ملكية مركبة

ملكية مركبة

ملكية مركبة

ملكية مركبة

ملكية مركبة

ملكية مركبة

ملكية مركبة

ختم  
المقاول

ختم  
الشركة  
الناقله

نموذج 1: صورة عن ملكيات المركبات المزمع

استخدامها في نقل الرمال

Contractor : \_\_\_\_\_

Transport Company: \_\_\_\_\_

Plot No.: \_\_\_\_\_

Sand Shifting Permit No.: \_\_\_\_\_

### SAND TRANSPORTATION DAILY LOG

S/N	Date	Truck Plate No.	Quantity	Destination	Time (Out)
1					
2					
3					
4					
5					
6					

نموذج 2: سجل يومي تدون فيه جميع بيانات الشحنات المنقولة من الموقع

01/01/2013

V 1.0

داخلي

درجة السرية